



MALTE SE RURALISE

Tours de guet (Marfa)

promenade

Conseils pour la route

- Planifiez à l'avance et suivez toutes les indications tout au long de l'itinéraire. Il s'agit de la Promenade turquoise, veuillez donc suivre les panneaux turquoise. Il est très facile de se laisser distraire par le paysage lorsque l'on profite d'une promenade à la campagne. Les raccourcis doivent être évités, de nombreux champs étant des propriétés privées. Vous rencontrerez de nombreux signes « RTO », qui signifient « Riservato ». Cette mention indique une propriété privée.
- Le maltais est la langue officielle des îles maltaises et une langue officielle de l'UE. Elle est uniquement parlée sur les îles maltaises. À Malte, les panneaux de signalisation sont en maltais. Voici certaines traductions de base qui vous aideront tout au long de la promenade : *Triq* - Rue, *Vjal-* Avenue, *Saq-* Allée, *Ćnien-* Jardin, *Fortizza-* Fort et *Bajja-* Plage.
- Veuillez garder à l'esprit que, dans l'archipel maltais, les voitures roulent du côté gauche.
- Lors de certaines promenades, vous croiserez des églises et autres lieux de dévotion religieuse. Gardez à l'esprit qu'il s'agit de lieux de culte et veillez donc à les respecter si vous vous en approchez ou pénétrez à l'intérieur. Personne ne peut y accéder si une cérémonie religieuse officielle est en cours.
- Soyez prêt... n'oubliez pas de porter une paire de chaussures et des vêtements confortables adaptés à la période de l'année. Prévoyez suffisamment de temps pour terminer la promenade en plein jour. Tenez compte du temps nécessaire pour vous reposer, prendre des photos et observer la nature et/ou les lieux présentant de l'intérêt.
- Le piégeage d'oiseaux et la chasse sont pratiqués dans la campagne. Il existe cependant des règles strictes déterminant les zones où ces activités sont permises et l'époque de l'année où elles sont interdites.
- Les sommets des falaises sont des sites magnifiques, mais ils présentent également des risques potentiels. Gardez toujours une distance de sécurité par rapport aux bords de la falaise, surtout par temps venteux ou si le sol est recouvert de gravier ou glisse à cause de la pluie.
- Dans certaines vallées et gorges, le réseau de téléphonie mobile peut être faible, voire inexistant.

■ Respectez la fragilité de la campagne. Ne grimpez pas sur des murs de gravats, ne jetez pas de pierres dans les vallées ou depuis les falaises. Abstenez-vous de reprendre des « souvenirs » avec vous à la maison. Ne dérangez pas les animaux, les plantes ou leurs habitats naturels. Ne laissez derrière vous que votre empreinte, rien d'autre.

- Soyez sensible à la culture et aux coutumes locales. Prenez des photos, mais respectez la vie privée des autres.
- De plus amples informations sur les lieux d'intérêt, telles les églises, se trouvent sur les panneaux d'information installés le long de cette promenade.

Numéro d'urgence : 112



FR



N'hésitez pas à nous faire part de vos commentaires.



www.visitMALTA.com



MALTAGOESRURAL

Programme de développement rural pour Malte 2007 – 2013

Axe 3 - Amélioration de la qualité de vie dans les zones rurales
Projet financé en partie par l'Union européenne
Le Fonds européen agricole pour le développement rural :
Taux de cofinancement : 75 % Union européenne, 25 % Gouvernement de Malte
L'Europe investit dans les zones rurales



MALTE SE RURALISE

Tours de guet (Marfa)

promenade

La promenade commence à la baie de Ghadira, la plus grande plage de sable de Malte. Descendez au terminus d'autobus Ghadira, où vous pouvez consacrer un peu de temps à admirer cette plage. Par temps chaud, vous pourriez même apercevoir quelques baigneurs ou nageurs.

Assurez-vous d'emporter avec vous de l'eau potable ainsi que de la nourriture, car vous vous promènerez en pleine campagne durant la plus grande partie de la promenade. La route étant généralement très encombrée, faites attention lorsque vous la traversez.

Après avoir admiré les magnifiques vues de la plage, du village de Mellieħa au sommet de la colline et des superbes falaises à droite, vous pouvez démarrez votre promenade. Tournez vers le nord et commencez à monter la colline. Après quelques enjambées, vous atteindrez la porte menant à la réserve naturelle de Ghadira. La zone de Ghadira est un site Natura 2000.

La réserve, à votre gauche, est entourée d'une ceinture d'arbres et d'arbustes. Si elle est ouverte, vous pourrez la visiter à la fin de la promenade. Compte tenu de la longueur de la promenade, nous vous conseillons de la poursuivre maintenant.

Une fois que vous dépasserez la réserve naturelle, continuez à marcher en montée le long de la route. Les cabines de plage rassemblées à gauche sont principalement occupées par des gens du pays durant les mois d'été. Juste au-dessus de celles-ci se dresse la tour de Sainte-Agathe, communément appelée It-Torri L-Aħmar ou la Tour Rouge, à cause de ses murs peints d'ocre rouge (vous aurez l'occasion d'y jeter un œil de plus près sur le chemin du retour de la promenade).

Au sommet de la colline, vous arrivez à un carrefour. Tournez à droite, en suivant le panneau indiquant la baie d'Armier (attention en traversant la route). La route s'aplani, car elle s'étend le long de Marfa Ridge. La crête surplombe la baie de Ghadira, à droite, et Comino, à gauche.

Comino (en maltais, Kemmunah) est une île de l'archipel maltais située entre Malte et Gozo, d'une superficie de 3,5 km². Comino tire son nom du cumin qui florissait jadis dans les îles maltaises. Cette île, réputée pour sa tranquillité et son isolement, ne compte pour population que quatre résidents permanents, mais, durant la saison estivale, ses plages aux eaux transparentes attirent de nombreux visiteurs. Aujourd'hui, Comino est un sanctuaire d'oiseaux et une réserve naturelle. Comino, de même que sa petite sœur l'île Kemmunett, sont des sites Natura 2000.

Un peu plus loin, la route goudronnée traverse une zone boisée. Dans ce bois, vous rencontrerez des preuves de chasse, une tradition encore pratiquée à Malte. Si vous marchez pendant la saison de chasse, vous pourrez rencontrer des chasseurs. Veuillez respecter leur discrétion et continuer à marcher le long du chemin principal.

La route, toute droite, s'étend le long de la crête de Marfa ridge. Depuis les falaises d'Irdum il-ħamar (littéralement : les falaises d'ané) surplombant la baie de Mellieħa, vous pouvez observer les enclos ou les cages flottantes d'une ferme piscicole. Continuez sur la route principale jusqu'à la fin d'Irdum tal-Madonna (littéralement : les falaises de Notre-Dame).

La route se rétrécit et vous passez sous une autre canopée d'acacias et d'oliviers, suivie par une courte pente. Une route sur la gauche mène à la baie de Dahlet ix-Xemxjar. Sur la droite, à travers le bosquet d'acacias, un chemin serpente parmi les falaises de roches et descend jusqu'à une petite plage isolée, connue sous le nom de Slugs Bay (« la baie des concombres de mer »).

Depuis cet endroit, vous pouvez admirer la chapelle de l'Immaculée Conception, perchée au bord de la falaise dans sa solitude contemplative. La chapelle, construite en 1961, remplace une autre plus ancienne bâtie à la fin du 19e siècle et qui était plus proche du bord de la falaise. Ce bord de falaise étant fissuré, l'ancienne construction risquait de s'effondrer, et une nouvelle chapelle a été bâtie plus loin à l'intérieur des terres.

À proximité, la statue de Notre-Dame, érigée en 1870 sur un socle en pierre, inspire une prière silencieuse aux visiteurs. Le bord de la falaise menace de s'écrouler à cause de l'érosion, veuillez par conséquent éviter de marcher trop près du bord.

La promenade se poursuit le long du chemin, avec une chapelle sur la gauche et le bord de la falaise sur la droite. La chemin tourne bientôt légèrement vers la gauche, au milieu de quelques massifs de cactus. Le chemin descend à travers une forêt de pins d'Aléppo, jusqu'à ce qu'il atteigne un carrefour bétonné. En tournant à droite, la route descend légèrement. Cette descente se poursuit vers It-Torri l-Abjad (la Tour blanche) et la baie de Dahlet ix-Xemxjar. Elle est bordée à droite par des garrigues où le thym sauvage est l'espèce végétale dominante. À la fin de la route, l'itinéraire continue vers la gauche.

Rendez-vous à la prochaine baie, à savoir Ir-Ramla Tal-Torri. Cette baie sablonneuse prend le nom d'It-Torri l-Abjad, l'une des nombreuses tours construites en 1658 par le Grand Maître de Redin, qui faisait partie d'un système de défense côtière. Continuez au-delà de la route d'accès vers la tour et au-delà de la petite colline en direction de la baie, Ir-Ramla Tal-Torri. La zone clôturée de la baie protège un petit habitat formé par les dunes.

Marchez le long de la côte, en passant devant plusieurs hangars à bateaux et cales. Derrière ces bâtiments, vous voyez un mur de défense, construit en 1650 pour repousser les débarquements ennemis. Continuez à marcher autour de cette péninsule fortifiée jusqu'à la prochaine plage de sable. Remarquez les ruines d'une petite batterie du 17e siècle construite par le Grand Maître Lascaris. Comino semble être très proche de ce littoral. Sur son extrémité orientale, juste en face de Malte, vous pouvez distinguer la batterie de St. Mary, construite en 1715.

En longeant la côte, vous passerez devant plusieurs cabines de plage. Afin de suivre l'itinéraire indiqué dans cette promenade, vous aurez à traverser la plage de sable à Little Armier. Vous atteindrez alors une petite volée de marches menant au parking de la baie d'Armier. Continuez le long de la route goudronnée qui se présente. Au bout de quelques mètres, vous arrivez à un carrefour. La route principale tourne brusquement vers la gauche, en direction du village de Mellieħa. La première route étroite sur votre droite



mène à la batterie Vendôme. Cette batterie du 17e siècle fut baptisée du nom du chevalier français qui la commanda (Philippe de Bourbon, duc de Vendôme 1655-1727).

À ce carrefour, dirigez-vous droit devant vers une route étroite bordée de cabanes de plage. Cette route se termine à la baie de Ramlet il-Qortin. Traversez la plage de sable, en passant devant une redoute.

Continuez à marcher le long de la côte jusqu'à une vaste clairière en face d'un hôtel. Marchez vers l'entrée principale de l'hôtel située à côté des palmiers. Cela vous mènera au parking de l'hôtel. Tournez à gauche juste avant d'entrer dans l'hôtel à proprement parler. Le sentier bétonné vous mène autour du mur d'enceinte de l'hôtel, le long d'un bosquet de joncs et finalement vers la plage. Des terres arables peuvent être observées sur votre gauche. L'itinéraire traverse par les ruines d'une autre redoute construite par les Chevaliers, qui fait face au centre de cette baie.

Continuez à marcher vers la partie occidentale de la côte, où un autre hôtel est en vue. À proximité se trouve le quai Marfa, utilisé par les ferrys de Gozo avant que le plus grand terminal de Ċirkewwa ne soit construit. Aujourd'hui, le quai accueille le ferry de Comino et d'autres embarcations. Vous avez maintenant sûrement remarqué la présence dominante de la tour sur Comino. Elle a été construite par le Grand Maître Alof de Wignacourt, entre 1601 et 1622. Au temps des Chevaliers, les pirates utilisait les anses de Comino pour cacher leurs navires et dévaliser ensuite les bateaux qui traversaient le canal entre les îles. Afin d'avoir un meilleur contrôle sur le canal, les Chevaliers construisirent cette tour pour servir d'avant-poste. À l'instar d'un certain nombre d'autres lieux d'intérêt de Malte, elle a servi de décor pour des films hollywoodiens. Le film le plus célèbre qui a été en partie tourné ici est « Le Comte de Monte Cristo ».

La promenade continue le long de la route asphaltée. Continuez à monter vers l'abri de bus en face de l'l-Palazz l-Āħmar (le Palais rouge). Ce bâtiment ocre rouge a été construit en 1657 comme tour de guet, mais a été agrandi au début du 20e siècle pour atteindre sa taille actuelle. Marchez en direction de Ċirkewwa, empruntez la première route à gauche et suivez les indications jusqu'à Paradise bay. La route traverse des étendues de garrigue, tapissées de thym sauvage. Elle continue en montée, puis en descente légère, et vous ensuivez ensuite la droite à travers un grand parking. Passez devant la volée de marches qui conduisent à la baie du Paradis en contrebas. La route goudronnée cède bientôt la place à une piste qui monte le long du bord de la falaise.

Tournez à gauche et traversez le terrain rocheux, le long d'un petit mur de décombres. Vous atteindrez bientôt le sommet de la crête où le terrain est plat et le chemin bien tracé. Celui-ci se termine par un carrefour en T. Tournez à droite sur la route goudronnée qui mène au point de vue de la falaise.

Tournez à gauche et empruntez un sentier rocheux pentu. À mi-chemin, vous observerez une ouverture dans la paroi rocheuse à droite. Regardez la scène pittoresque en contrebas à travers cette fissure. Le chemin se nivele bientôt, traverse des garrigues, et se termine par une route goudronnée. Il s'agit de la dernière partie en montée de la promenade. Avant de tourner à gauche au sommet de la colline, vous pouvez marcher vers le bord de la falaise sur la droite.

Il s'agit également d'un endroit idéal pour observer de spectaculaires couchers de soleil. Les bâtiments abandonnés sont les vestiges d'une base de l'OTAN construite en temps de guerre. La promenade se poursuit le long de la crête, sur la route asphaltée bordée des deux côtés par des garrigues. En contrebas, vous pouvez également observer la grande fissure circulaire dans la falaise de la vallée. Celle-ci a été formée par le battement des vagues et les nuages d'embruns lors de conditions météorologiques difficiles.

Continuez le long de la route goudronnée. Vous arriverez à la Tour St. Agatha, également appelée It-Torri l-Āħmar (la Tour rouge). Il s'agit d'un bâtiment austère et imposant avec une vue imprenable sur les crêtes de Marfa et Mellieħa. Construite par le Grand Maître Lascaris en 1649, la tour a récemment été restaurée. Elle représentait un maillon important de la défense de cette partie de l'île. En regardant vers la droite, depuis le point de vue privilégié à côté de la tour, vous pouvez observer les limites de la réserve naturelle de Ghadira située en contrebas, où cette marche a commencé. La route continue à descendre. Tournez brusquement à droite et continuez à descendre quelques mètres sur la route raide et encombrée.

Vous pouvez maintenant prendre votre temps et visiter la réserve naturelle, si elle est ouverte. Birdlife Malta prend soin de ce sanctuaire d'oiseaux et nous recommandons fortement aux amateurs d'oiseaux de le visiter. Ils pourront y observer de nombreux oiseaux ayant choisi de s'arrêter là quelque temps lors de leur migration vers le continent. Si, en revanche, vous préférez vous reposer, vous pouvez dîner ou prendre une collation dans un des nombreux restaurants sur la plage. Faites toujours attention lorsque vous traversez la route. La promenade se termine à la gare routière où vous pourrez prendre un bus pour rentrer. Si vous en avez le temps et souhaitez visiter d'autres lieux d'intérêt, vous pouvez descendre dans le village voisin de Mellieħa. Situé au sommet de la falaise, c'est l'un des plus beaux villages du Nord. Ici, vous pouvez visiter le sanctuaire dédié à Notre-Dame de Mellieħa, où vous trouverez une fresque à l'air libre qui, selon la tradition, aurait été peinte par St. Luc, qui fit naufrage ici avec St. Paul vers l'an 60 de notre ère.

Si vos vacances ne sont pas encore terminées, vous pouvez aussi envisager d'autres aventures pédestres dans nos îles sœurs. Visitez Comino pour une belle promenade dans cette splendide réserve, ou bien traversez l'île de Gozo, dont vous tomberez sûrement amoureux, avec son charme particulier et ses vues à couper le souffle. Gozo offre également de nombreux sentiers de randonnée que vous êtes libre de parcourir.

Les lignes de bus 41 et 42 suivent l'itinéraire suivant:
La Valette - Floriana - Pieta - Msida - Birkirkara - Lija - Mosta - Burmarrad
San Pawl il-Bahar - Xemxija - Mellieħa - Marfa - Ċirkewwa

Durée approximative de la promenade 14.45km

* Il est de la responsabilité de chaque personne d'aborder les activités de plein air avec prudence. La marche, comme toute autre activité d'extérieur, peut être fatigante ou dangereuse et chacun(e) doit s'assurer qu'il/elle est suffisamment en forme avant de se lancer dans un tel effort. Le MTA ne sera pas tenu responsable de toute perte d'objets personnels ni de toute blessure d'individus ayant pris part à cette promenade.

Le numéro de ligne de bus peut changer. Consultez le site Internet Arriva (arriva.com.mt) avant de commencer cette promenade.

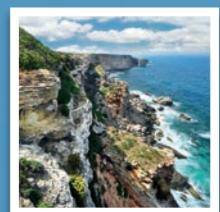
Tours de guet (Marfa) *promenade*



Il-Fliegu
ta' Kemmu



Ponta ta
l-Aħrax



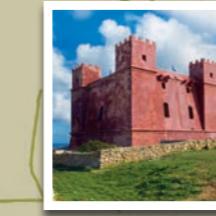
Dragunara Point



Irdum
tal-Madonna



Baie du Paradis



Tour rou



Baie de Ghadira



* Il est de la responsabilité de chaque personne d'aborder les activités de plein air avec prudence. La marche, comme toute autre activité d'extérieur, peut être fatigante ou dangereuse et chacun(e) doit s'assurer qu'il/elle est suffisamment en forme avant de se lancer dans un effort. Le MTA ne sera pas tenu responsable de toute perte d'objets personnels ni de toute blessure d'individus ayant pris part à cette promenade.